

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1950)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793496>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
 MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
 CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
 BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

Union S.A., St-Gall

Tissus brodés, galons, bordures, cols et mouchoirs.
 Embroidered fabrics, braids, edgings, collars and
 handkerchiefs.

Tejidos bordados, galones, cenefas, cuellos y
 pañuelos.

Bestickte Gewebe, Borten, Bordüren, Kragen und
 Taschentücher.

Photo Bauty



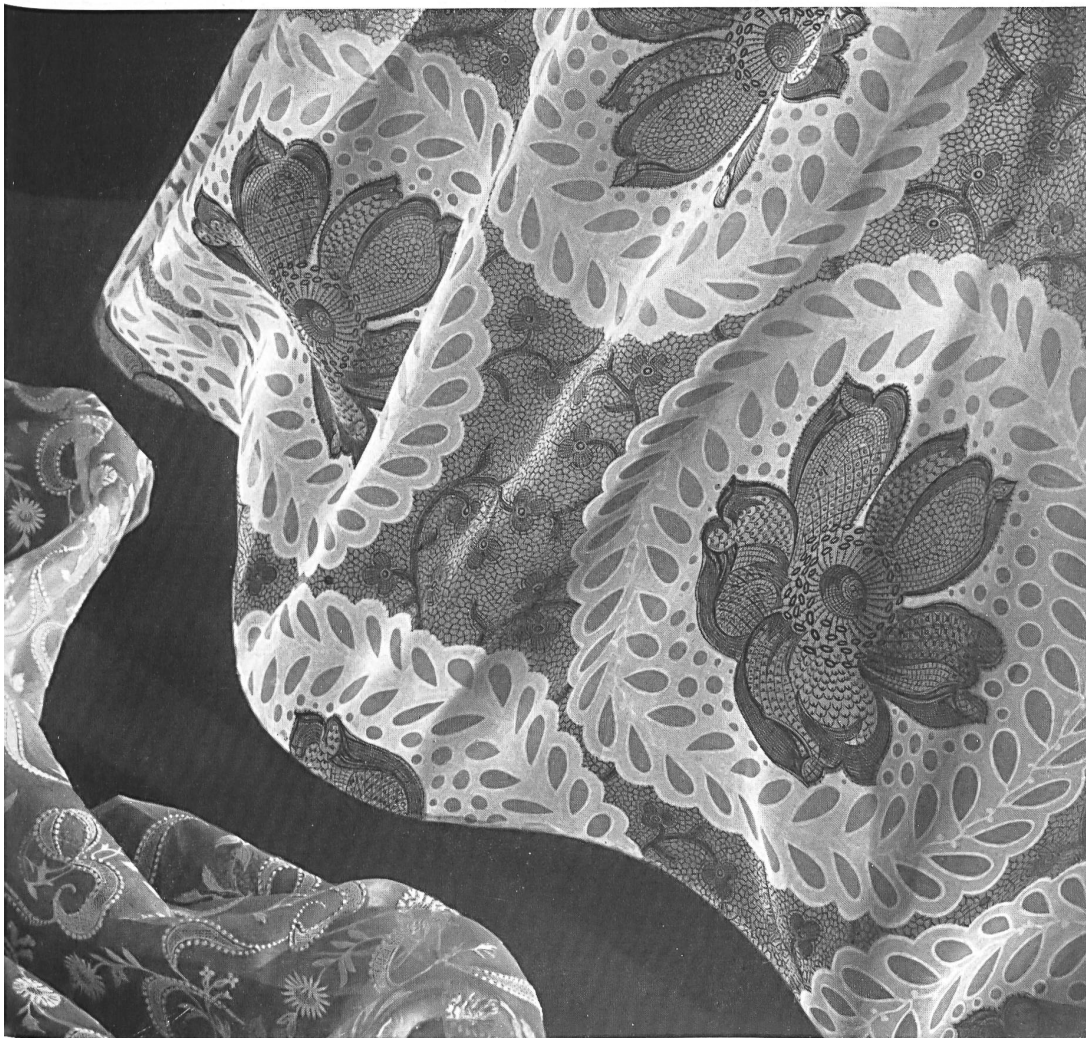
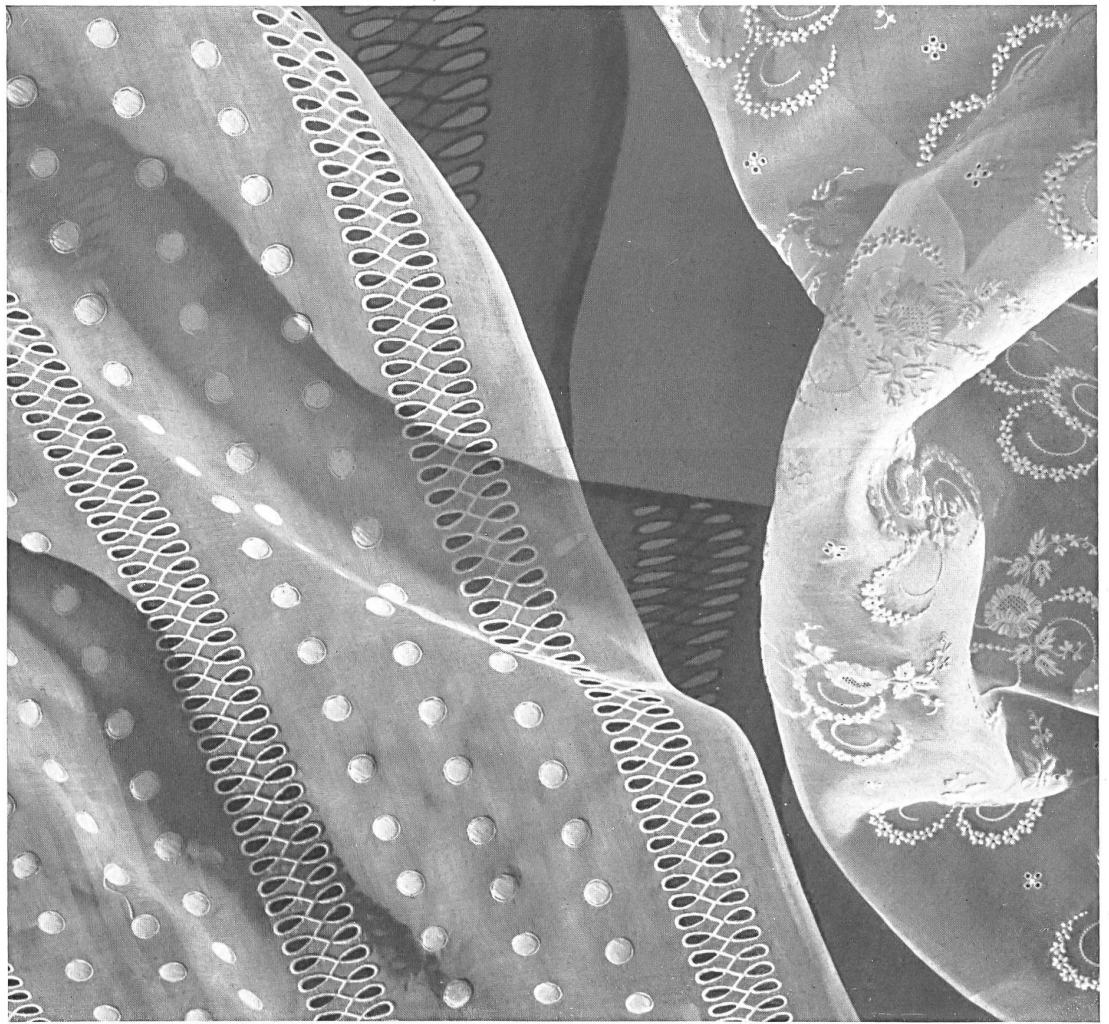


Forster Willi & Cie, St-Gall

Broderies et dentelles.
Embroideries and laces.
Bordados y encajes.
Stickereien und Spitzen.

Photo Guggenbuhl

Reichenbach & Cie, St-Gall



Laizes d'organdi brodé haute nouveauté.

Novelty embroidered organdie allover.

Novedades en organdi bordada a todo lo ancho.

Organdi imprimé damas, haute nouveauté.

Laize d'organdi brodé.

Novelty printed damask organdie.

Embroidered organdie allover.

Novedades estampadas en organdi adamascada.

Telas de organdi bordadas a todo lo ancho.



Photo Marpège

Neuburger & Cie S.A., St-Gall

Broderies - Embroideries - Bordados - Stickereien

Laizes guipure et organdi brodé.

Guipure allover and embroidered organdie.

Allovers de guipure y organdí bordado.

Aetzspitzen und bestickter Organdi.



Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell

Mouchoirs brodés, imprimés et tissés couleurs.
Embroidered, printed and colour-woven hand-
kerchiefs.

Pañuelos bordados, estampados y tejidos en colores.
Taschentücher bestickt, bedruckt und gewoben.

Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen
« OSCOSA »

Sacs de dames. Bolsas para Señoras.
Ladies' Handbags. Damenhandtaschen.

Photo Guggenbuhl



MAGGY ROUFF, PARIS



« NELANA », pure laine
de J. G. Nef & Cie, Herisau

Les modèles représentés sur les pages 73, 74, 75,
n'appartiennent pas aux collections nouvelles de
1950.

MAGGY ROUFF, PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie, Hérissau

MAGGY ROUFF,
PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie,
Hérisau



Jacob Rohner S.A., Rehstein

Broderies

Blouse de Gaby Messer, Zurich.

Embroideries

Blouse from Gaby Messer, Zurich.

Bordados

Blusa de Gaby Messer, Zurich.

Stickereien

Bluse von Gaby Messer, Zürich.

WENN'S REGNET,
WENN'S STÜRMT...



Sehr chic der neue weite Kragen und die praktischen Taschen; ganz lose Jacke.



Golfjacke mit Strickborden Ton in Ton, Reißverschluss vorne; passender Jupe.

Das „schlechte Wetter“ ist nicht mehr der Feind der Frau und deren Eleganz! Diese hübschen Regen- und Freiluftkleider erlauben der Frau, den Elementen zu trotzen ohne darauf zu verzichten, elegant angezogen zu sein. Es handelt sich um ganz neuartige Kostüme und Deux-Pièces aus erstklassiger Baumwollgabardine mit doppelter, wasserdichter Dauerimprägnierung, einer Qualität, die bis heute ausschliesslich zur Herstellung von Regenmänteln, sowie Sportblusen und -jacken verwendet wurde. Diese jugendlichen, sympathischen Ensemble, welche sehr originell und modisch sind und zugleich der Frau die Möglichkeit geben, bei zweifelhaftem Wetter immer korrekt und elegant zu sein, eignen sich ausgezeichnet für Sport, Auto- oder Flugzeugreisen, Veloausflüge, Golf, Zelt usw. Man findet sie in ungefähr fünfzehn verschiedenen Farbstufen, von Pastelltönen bis zu den lebhaftesten, kräftigsten Farben. Fügen wir bei, dass sowohl Jupes als Jacken und Blusen einzeln getragen werden können, was ihre Verwendung abwechseln und erweitern lässt.

Sehr elegantes und sportgerechtes Ensemble. Lose Jacke, Kragen flachliegend oder aufgestellt zu tragen, Reißverschluss vorne; passender Jupe.



Société anonyme A. et R. MOOS, Weisslingen

Flanelle « Lanella » (50 % laine, 50 % coton) qualité « Sanfor » résistant aux mites, unie, imprimée et tissée couleurs.

Plain, printed and colour-woven „Lanella” flannel (50 % wool, 50 % cotton), „Sanfor” quality, moth-proof.

Flanela de semilana «Lanella» (50 % lana, 50 % algodón) «Sanfor» y resistente a la polilla, en liso, de textura en colores y estampada.

Halbwollflanel „Lanella” (50 % Wolle, 50 % Baumwolle) „Sanfor” und mottenecht in uni, buntgewoben und bedruckt.





Christian Fischbacher Co., St-Gall

Tissus mode nouveaux infroissables en coton retors pour blouses et robes d'enfants.
Effets de tissage variés et originaux ; tissus blancs, teints et tissés en couleurs.
Fashionable uncrushable fabrics in cotton twist for blouses and children's frocks.
Varied and original weave effects ; white, dyed and colour-woven fabrics.

Tejidos de torzal de algodón, de alta moda, inarrugables, con múltiples y originales efectos de textura, blanqueados, teñidos y tejidos en colores, para la confección de blusas y vestiditos de niño.

Neumodische, knitterfreie, duftige Baumwollzwirngewebe, in vielartigen, aparten Web-effekten, weiss, farbig, buntgewebt, für Blusen- und Kinderkleidchen-Fabrikation.



**Filtex S. A.,
St-Gall**

Tissus pour ameublement et rideaux.

Curtain and furnishing fabrics.

Tejidos de tapicería para muebles y cortinajes.

Dekorations- und Möbelstoffe.

**Winzeler, Ott et Cie S. A.,
Weinfelden**

« Woco »

Motifs floraux aux riches coloris, solides à la lumière et au lavage ; échantillons de la dernière collection d'impressions à la main si appréciées.

Richly coloured floral designs, fast to light and washing, from the latest collection of popular hand-printed fabrics.

Dos dibujos florales modernísimos, con gran riqueza de colorido, tomados de la tan apreciada colección de estampados a mano, garantizados resistentes a la luz y al lavado.

Zwei der neuesten farbenreichen Blumendessins aus der beliebten Handdruck-Kollektion ; garantiert licht und waschecht.





Stoffel & Cie, St-Gall

Photo Bauty

Filature, tissage, finissage
Spinning, weaving, finishing.

Tissus mode en coton pour élégantes robes d'été.
Fashionable cotton fabrics for smart summer frocks.

Hilado, tejido, acabado.
Spinnerei, Weberei, Veredelung

Tejidos de moda para vestidos elegantes de verano.
Modische Baumwollgewebe für elegante Sommerkleider.

S. Kirschner, Zurich
Cravates et écharpes.
Ties and scarves.
Corbatas y chales.
Krawatten und Scharpen.

Photo Bauty





Photo Bauty

Berthold Guggenheim, Zurich

« bégé »

Quelques échantillons de la collection de nouveautés façonnées.

Samples from the collection of figured novelties.

Algunas muestras de la colección de novedades labradas.

Ein Teil der Nouveautés-Façonnés Kollektion.



Photo Droz

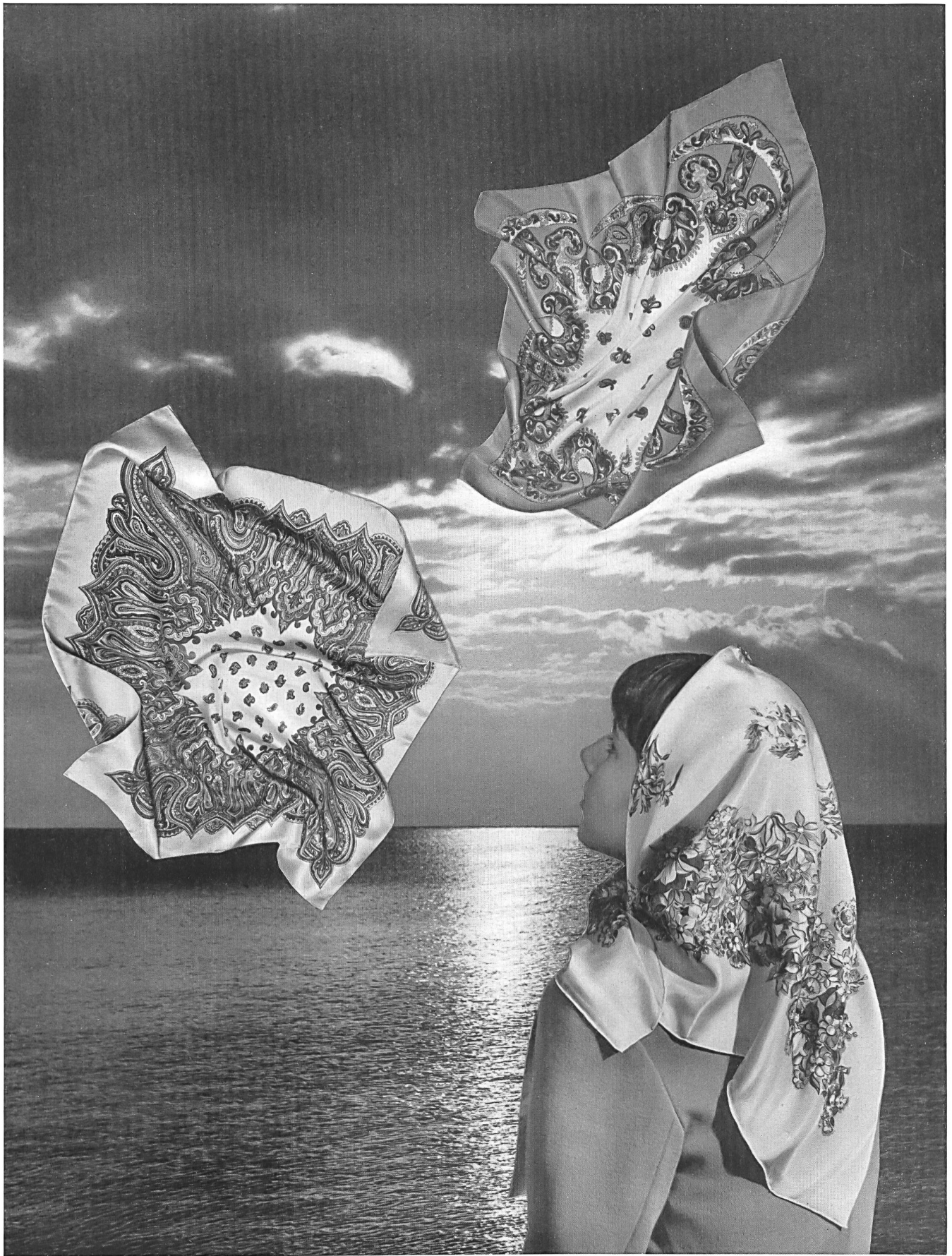
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall

Carrés pure soie et mouchoirs imprimés sur soie.

Pure silk squares and printed silk handkerchiefs.

Pañoletas de seda y pañuelos de bolsillo, de seda estampada.

Seidencarrés und Druckseidentaschentücher.



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda estampados a mano.

Reinseidencarrés Handdruck.

Photo Droz

Joh. Müller S. A., Strengelbach

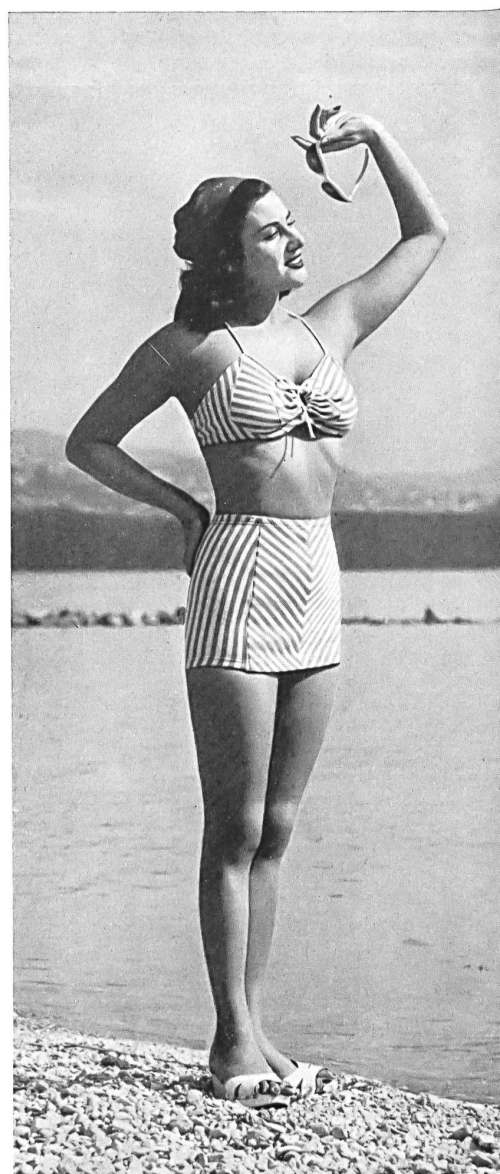
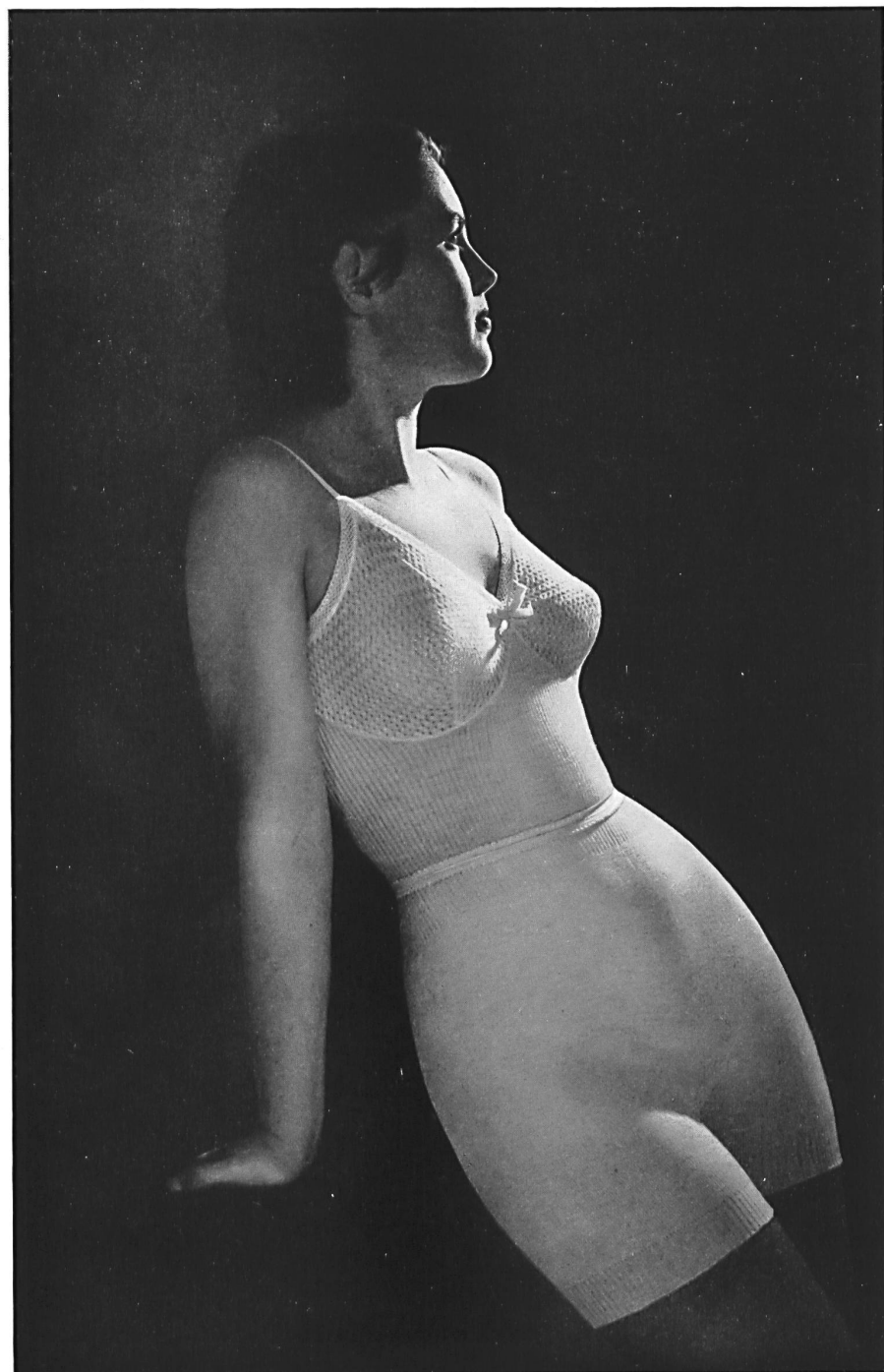
«STREBA»

Garniture en fin tricot, de coupe impeccable, choisie dans une nouvelle collection très variée.

A superbly styled fine tricot lingerie set, chosen from a very varied collection.

Juegos de lencería en punto fino para señora, de hechura irreprochable, que figura en la nueva y surtidísima colección.

Feingestrickte Damengarnitur von tadelloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.



J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn

«ROBORO»

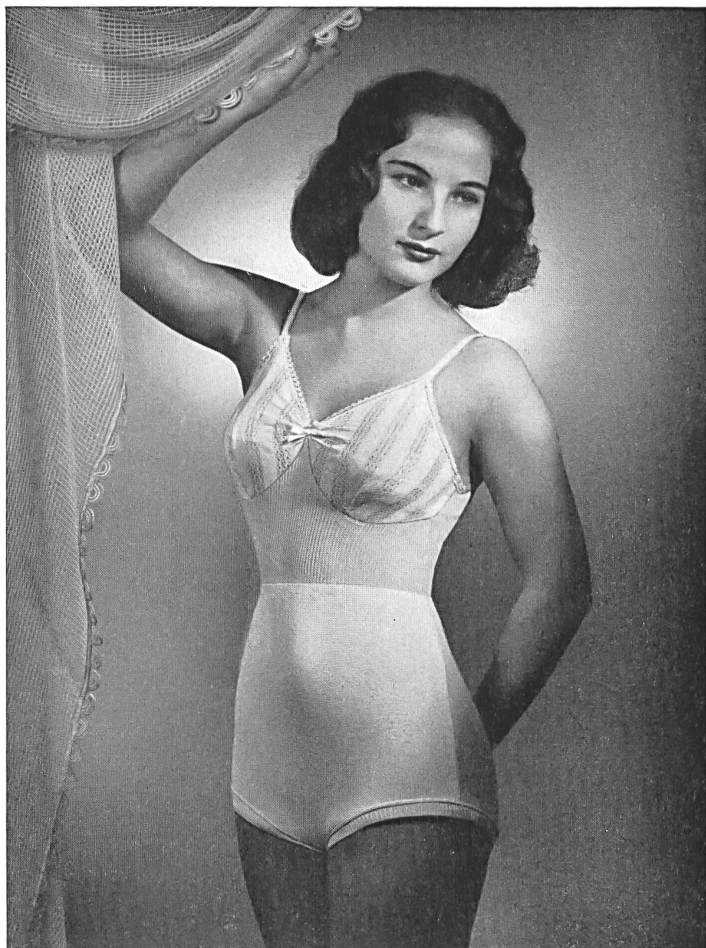
Costume de bain.

Bathing suit.

Traje de baño.

Badeanzug.

Photo Droz



Hochuli & Co., Safenwil

«HOCOSA»

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.

Dainty lingerie, in fine tricot.

Bonita ropa interior de punto fino para señora.

Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

A. Naegeli, Tricotfabriken Perlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur

Jupon mode à broderie trous-trous très solide de la dernière collection.

Fashionable petticoat with very strong eyelet embroidery from the latest collection.

Enaga de moda, con bordados calados muy sólidos, entresacada de la nueva colección.

Moderner Unterrock mit sehr solider Durchbruch-Stickerei aus der neuen Kollektion.

Photos Droz



Manufacture des Montres Doxa S. A.,
Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren

Photo Bauty



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	113
Rix S. A., Zurich	101

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Forster Willi & Cie, St-Gall .. 27b, 28a, 29b, 32a, 32b	18, 68
Aug. Giger & Co., St-Gall	27, 33, 96
Robert Halter S. A., St-Gall	101
Honegger & Cie, S. A., St-Gall	III
Theodor Locher, St-Gall	98
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	107
A. Naef & Cie, Flawil	27a, 28
J. G. Nef & Cie, Herisau	32, 74, 75
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	70
Oertle & Cie, Teufen	101
Reichenbach & Cie, St-Gall	69, 91
Jacob Rohner S. A., Rebstein	10, 76
Sailer & Schoensleben, St-Gall	114
Jakob Schläpfer, St-Gall	101
Walter Schrank & Cie, St-Gall	32b, 99
Walter Stark, St-Gall	32b
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	103
Tobler Brothers & Co., Teufen	100
Union S. A., St-Gall	28a, 30b, 31, 31a, 31b, 33, 67, 100
Willy Zürcher, St-Gall	33

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich	82
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	24
U. Grisel & Fils S. A., Fleurier	104
E. Kneubühler, Zofingue	114
Macola S. A., Zurich	24
Willy Meyer S. A., Zurich	24
Sanco S. A., Zurich	104
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	95
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	77

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	15, 85
Filtex S. A., St-Gall	22
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
S. Kirschner, Zurich	82
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	84
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
Stoffel & Cie, St-Gall	12
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	95
Vischer & Cie, Bâle	98

ÉCOLE DE MODE — FASHION SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	114
---------------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	11
----------------------------------	----

FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	104
Boppart & Cie, Goldach	95
Société Anonyme Les Fils de Ernest H. Fischer, Dottikon	49, 102
S. A. Filature de Schappe Ringwald, Bâle	97
Salzmänn & Cie, St-Gall	21
Textil-Export S. A., St-Gall	97
Trüb & Co. Ltd., Uster	94
R. Zinggeler, Zurich	98
Zwicky & Cie, Wallisellen	106
Emil Wild & Co., St-Gall	97

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach	95
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	100
Salzmänn & Co., St-Gall	21
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	111
-----------------------------------	-----

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	16, 88
--	--------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell	71, 107
Emar S. A., Zurich	13
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	19
Oertle & Co., Teufen	101
Reichenbach & Cie, St-Gall	91
Jakob Rohner S. A., Rebstein	10
Sailer & Schoensleben, St-Gall	114
Stoffel & Cie, St-Gall	12
Ed. Sturzenegger A.-G., St-Gall	100
Union S. A., St-Gall	100

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	92
--------------------------------	----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Senn & Cie S. A., Bâle	110
Vischer & Co, Bâle	98

TAPIS — CARPETS — ALFOMBRAS — TEPPICHE

Fabrique Suisse de Tapis, Ennenda	110
---	-----

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	19
Zwicky & Cie, Wallisellen	106

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET
FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA
SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-
WOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	33b, 34, 34a, 35a, 9
Emil Anderegg A.-G., Weinfelden	102
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	94
Jakob Baenziger A.-G., St-Gall	94
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	92
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	93
Bosshard-Bühler & Co., A.-G., Wetzikon	1
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	35, 36a, 38 7
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, Derendingen	103
Emar S. A., Zurich	34b, 36b, 37, 13
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	99
Filtex S. A., St-Gall	22, 80
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23, 79
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon	114
Berthold Guggenheim, Zurich	11
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	83, 96
H. Gut & Co. A.-G., Zurich	5
Hugo Gutmann, Zurich	93
Heer & Cie S. A., Thalwil	33a, 36, 4
Hirzel & Co., Ltd., Zurich	92
Honegger & Cie S. A., St-Gall	111
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle	96
Max Kirchheimer, Zurich	91
Leemann & Schellenberg Ltd., Zurich	107
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	19, 78
J. G. Nef & Cie, Hérissau	2, 32, 73, 74, 75
Reichenbach & Cie, St-Gall	28b, 69, 91
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	94
Siber & Wehrli S. A., Zurich	8
Stehli & Cie, Zurich	6
Stoffel & Cie, St-Gall	12, 28, 29, 29a, 30a, 33, 81
S. A. Stünzi Fils, Horgen	35b, 20

A. Tischhauser & Cie, Teufen	96
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	17
Weisbrod-Zürer Söhne, Zurich	3
Winzeler Ott & Cie S. A., Weinfelden	80, 93

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —
ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) —
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	55, 113
Devaud Kunstlé & Cie S. A., Genève	60, 108
Gelser S. A., Huttwil	14, 61
S. Heim Fils S. A., Baden	55, 108
His & Cie, Murgenthal	58, 109
Hochuli & Cie, Safenwil	87, 113
Jakob Laib & Cie, Amriswil	53, 105
Johann Muller S. A., Strengelbach	86, 112
Nabholz S. A., Schoenenwerd	57
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	87
Oumansky & Co. Belfa, Genève	52, 108
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	58, 86
Ruegger & Cie, Zofingue	105
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	59
Ryff & Cie S. A., Berne	105
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	60, 111
Tricoterna S. A., Berne	56
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	54, 109
Yvel S. A., Zurich	53, 110

**TRESSER DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE
PAJA — STROHGEFLECHTE**

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen	72
------------------------------------	----

Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?

Die Abonnemente laufen ab Bestimmungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien.	Schweizerische Gesandtschaft, Klementina- strasse 1, Sofia.	Niederlande.	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, Amsterdam, Nederland.
Dänemark.	A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	Norwegen.	Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nan- sens Plass 8, Oslo.
Deutschland.	Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedi- tion, Alibingerstrasse 2, München. Richard Beeck, G.m.b.H. Zeitschriften Grossvertrieb, Bödekerstr. 57, Ecke Lister Platz, Hannover. F. B. R. Eller, Consultant, Düsseldorf Wil- helm-Marx-Haus. Postscheckkonto: Essen 680 05. Wiesbaden 1, Postfach 158. Postscheckkonto: Frankfurt 1044 28.	Österreich.	Morawa & Cie., Wollzeile 11, Wien I.
Finnland.	Schweizerische Gesandtschaft, Glogatan/ Kluuvikatu 4, Helsinki.	Polen.	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Rako- wiecka 19, Warschau 12.
Jugoslawien.	Schweizerische Gesandtschaft, Bircani- nova 27, Belgrad.	Rumänien.	Legatiunea Elevetiana, Strada Pitir Mos 12, Bukarest 3.
		Schweden.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
		Schweiz.	Schweizerische Zentrale für Handelsför- derung, Riponne 3, Lausanne.
		Tschechoslowakei.	«Orbis» Zeitungsagentur Stalinova 46, Prag XII. C.S.R.
		Ungarn.	Ibusz A.-G., Zeitungsabteilung, Akadémia u. 10, Budapest V.

Abonnieren Sie «TEXTILES SUISSES»

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten
wünschen!